东坡先生墓志铭》原文及翻译

原文：

予兄子瞻，谪居海南。四年春正月，今天子即位，推恩海内，泽及鸟兽。夏六月，公被命渡海北归。明年，舟至淮、浙。秋七月，被病，卒于毗陵。吴越之民，相与哭于市，其君子相吊于家，讣闻四方．无贤愚皆咨嗟出涕。太学之士数百人，相率饭僧慧林佛舍。呜呼！斯文坠矣，后生安所复仰？公始病，以书属辙曰：“即死，葬我嵩山下，子为我铭。”辙执书哭曰：“小子忍铭吾兄！”

公生十年，而先君宦学四方。太夫人亲授以书，闻古今成败，辄能语其要。公亦奋厉有当世志，太夫人喜曰：“吾有子矣！”比冠，学通经史，属文日数千言。嘉佑二年，欧阳文忠公考试礼部进士，疾时文之诡异，思有以救之。梅圣俞时与其事，得公《论刑赏》，以示文忠。文忠惊喜，以为异人，欲以冠多士。

通判杭州。公干其间，常因法以便民，民赖以少安。高丽入贡使者凌蔑州郡，押伴使臣皆乘势骄横，至与钤辖亢礼。公使人谓之曰：“远夷慕化而来，理必恭顺。今乃尔暴恣，非汝导之，不至是也。不悛，当奏之。”押伴者惧，为之小戢。吏民畏爱，及罢去，犹谓之学士，而不言姓。

自密徙徐。是时河决曹村，城将败，富民争出避水。公曰：“富民若出，民心动摇，吾谁与守？吾在是，水决不能败城。”驱使复入。公履屦杖策，亲入武卫营，呼其卒长，谓之曰：“河将害城，事急矣，虽禁军宜为我尽力。”卒长呼曰：“太守犹不避涂潦，吾侪小人，效命之秋也。”执挺入火伍中，率其徒短衣徒跣持畚锸以出，筑东南长堤，首起戏马台，尾属于城。堤成，水至堤下，害不及城，民心乃安。然雨日夜不止，河势益暴，城不沉者三板。公庐于城上，过家不入，使官吏分堵而守，卒完城以闻。复请调来岁夫增筑故城，以虞水之再至。朝廷从之。讫事，诏褒之，徐人至今思焉。

其于人，见善称之如恐不及，见不善斥之如恐不尽，见义勇于敢为，而不顾其害。用此数困于世，然终不以为恨。孔子谓伯夷、叔齐古之贤人，日：“求仁而得仁，又何怨?”公实有焉。

译文：

家兄苏予瞻，贬官海南岛，四年春正月，当今天子登基．施恩天下，恩泽遍及鸟兽。夏六月，家兄受命渡海北归，第二年，乘船至淮、浙。秋七月，因病在毗陵去世。吴越的百姓，在集市上相聚而哭，当地的君子在家祭奠。死讯传到各地．无论贤者还是愚人，大家都叹息流泪。几百个太学生，相继到慧林寺院施饭给僧人。呜呼!当世文豪殒没，年轻人还敬慕谁呢?家兄刚得病时，写信#from 本文来自学优高考网www.gkstk.com，全国最大的高考网站 end#嘱咐我说：“如果我死了，把我葬在嵩山下，你替我写墓志铭。”我拿着信哭着说：“我哪忍心替我兄长写墓志铭!”

家兄十岁时，父亲到外地宦游。母亲亲自教授诗书，他听到古今成败的事，总能说出其中的要害。家兄也发奋努力，有用世之志。母亲高兴地说：“我有个好儿子了!”等到成人，他通晓经史．每天能写几千字的文章。嘉佑二年，欧阳修主持礼部进士考试，厌恶当时浮华不实的文风，想办法改变这种情况。梅圣俞当时参与这牛事．得到家兄写的《论刑赏》，拿给欧阳修看。欧阳修又惊又喜，认为他是奇才，打算在众多士子中把他取为第一。

任杭州通判。家兄在那里常常依法变通．方便百姓，百姓因此得以稍稍安定。高丽进贡的使者蔑视、欺凌州郡官吏，接待、陪同的使臣都仗势骄傲专横，直至同上级官吏分庭抗礼。家兄派人对他们说：“外国人向往教化来到我国，按理一定备谦恭和顺，现在(高丽使者)竟然这样强横放纵，不是你们诱导，他们也不至于到这地步。如果你们不悔改，我们就要上报朝廷，”接待、陪同的人害怕了，因此稍微收敛。官吏心服，百姓敬爱，等到家兄离任，还称他为学士．不称他的姓。

家兄从密州调到徐州。这时黄河水冲决曹村，徐州城墙将要被毁坏。富有的市民争着出城躲避水灾。家兄说：“如果富有的市民出逃，民心动摇，我和谁守城?我在这里，大水绝不会冲毁城墙。”又把富有的市民赶回城。家兄穿草鞋，持手杖．亲自跑到武卫营，呼喊他们的卒长，对他说：“河水将毁坏城墙，情况急迫，你们虽然是禁军，也应该替我尽力抗灾。”卒长喊着说：“太守尚且不怕大水，这是我们这些百姓舍命报效的时候了。”拿着棍棒走进队伍，率领他的部下短衣光脚拿着簸箕铁锹出营，抢筑东南长堤，起于戏马台，尾部同城墙相连。长堤筑成，大水就漫到了堤下，但没有毁坏城墙，民心才安定。然而大雨日夜不止，河水暴涨，只有三板的城墙没有被淹没。家兄住在城上，过家门而不入。派官吏分墙而守，最终保住了城池，把事情报告朝廷。家兄又请求调拨来年服劳役的人增筑旧城，防备洪水第二次来袭。朝廷答应了家兄的请求。洪灾过后，皇帝下诏褒奖他，徐州百姓至今思念他。

家兄的为人，遇见好人好事就极力赞誉，遇见坏人坏事就尽力斥责，遇见正义的事情就奋勇去做，而不顾危害。因此一生常常困顿，但始终不以此为遗憾。孔子认为伯夷、叔齐是古代的贤人，说：“祈求仁德就得到仁德，还怨恨什么呢?”家兄确实有这样的美德。